

31983L0190

26.4.1983

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 109/13

SMERNICA KOMISIE

z 28. marca 1983,

ktorou sa prispôsobuje technickému pokroku smernica Rady 78/764/EHS o aproximácii právnych predpisov členských štátov o sedadle vodiča kolesových poľnohospodárskych alebo lesných traktorov

(83/190/EHS)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

ku smerníc týkajúcich sa odstránenia technických prekážok v obchode v oblasti traktorov pre poľnohospodárstvo a lesníctvo,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

so zreteľom na smernicu Rady 74/150/EHS zo 4. marca 1974 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o typovom schválení kolesových poľnohospodárskych alebo lesných traktorov ⁽¹⁾ v poslednom znení smernice 79/694/EHS ⁽²⁾ a aktu o pristúpení Grécka, a to najmä článku 11,

Článok 1

Prílohy I, II a IV smernice 78/764/EHS sa týmto menia a dopĺňajú podľa prílohy k tejto smernici.

so zreteľom na smernicu Rady 78/764/EHS z 25. júla 1978 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o sedadle vodiča kolesových poľnohospodárskych alebo lesných traktorov ⁽³⁾,

Článok 2

keďže získané skúsenosti a súčasný stav vývoja techniky teraz umožňujú doplniť určité požiadavky a viac ich zosúladiť so skutočnými podmienkami skúšky; keďže sa ukázalo ako potrebné zmeniť a doplniť formulácie určitých bodov v niektorých jazykových verziách, aby sa zabezpečilo zosúladenie s ostatnými jazykovými verziami;

1. S účinnosťou od 1. októbra 1983 žiadny členský štát nesmie:

— pokiaľ ide o typ traktora, odmietnuť udeliť schválenie typu pre EHS, odmietnuť vydať doklad podľa poslednej odrážky článku 10 ods. 1 smernice 74/150/EHS, alebo odmietnuť udeliť národné schválenie typu, alebo

— zakázať uvedenie traktorov do prevádzky,

ak sedadlo vodiča toho typu traktora alebo týchto typov traktorov vyhovuje ustanoveniam tejto smernice.

keďže po tejto prvej sérii zmien môžu nasledovať ďalšie, týkajúce sa najprv postupu preskúšania sedadla vodiča traktorov s hmotnosťou vyššou ako 5 ton a to najmä pomocou skúšok na skúšobnom stave a následne hneď ako to dovoľia technické podmienky, nahradením skúšok na dráhe skúškami na skúšobnom stave a keď to bude možné, nahradením skúšobného personálu mechanickými zariadeniami (napríklad figurínami);

keďže opatrenia, ktoré ustanovuje táto smernica sú v súlade so stanoviskom Výboru pre prispôbenie sa technickému pokro-

2. S účinnosťou od 1. októbra 1984 členské štáty:

— už nevydávajú doklad uvedený v poslednej zarážke článku 10 ods. 1 smernice 74/150/EHS pre typ traktora, ktorého sedadlo vodiča nevyhovuje ustanoveniam tejto smernice,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 84, 28.3.1974, s. 10.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 205, 13.8.1979, s. 17.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 255, 18.9.1978, s. 1.

— môžu odmietnuť udelenie vnútroštátneho typového schválenia, ak ide o typ traktora, ktorého sedadlo vodiča nevyhovuje ustanoveniam tejto smernice.

Článok 3

Členské štáty uvedú do účinnosti ustanovenia potrebné dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 30. septembra 1983. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Článok 4

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 28. marca 1983

Za Komisiu

Karl-Heinz NARJES

člen Komisie

PRÍLOHA

Príloha I k smernici 78/764/EHS sa týmto mení a dopĺňa takto:

Bod 9 sa nahrádza takto:

- „9. **Dráha odpruženia**
- „Dráha odpruženia“ je zvislá vzdialenosť medzi najvyššou polohou a okamžitou polohou bodu na povrchu sedadla umiestneného 200 mm pred referenčným bodom sedadla v stredovej pozdĺžnej rovine.“

Bod 10:

Anglická verzia zostáva nezmenená.

Bod 13 sa vypúšťa. Bod 14 sa stáva bodom 13 a zaradia sa tieto definície:

- a_{ws} = stredná kvadratická odchýlka váženej akcelerácie vibrácií sedadla nameraná počas skúšky na skúšobnom stave alebo počas skúšky na štandardnej vozovke;
- a_{wb} = stredná kvadratická odchýlka váženej akcelerácie vibrácií nameraná pri ukotvení sedadla počas skúšky na skúšobnom stave;
- a_{wb}^* = referenčná stredná kvadratická odchýlka váženej akcelerácie vibrácií nameraná pri ukotvení sedadla;
- a_{ws}^* = opravená stredná kvadratická odchýlka váženej akcelerácie vibrácií sedadla nameraná počas skúšky na skúšobnom stave;
- a_{wf}^* = stredná kvadratická odchýlka váženej akcelerácie vibrácií nameraná pri ukotvení sedadla počas skúšky na štandardnej dráhe.“

Bod 15 sa stáva bodom 14. Anglická verzia zostáva nezmenená.

Bod 16 sa stáva bodom 15.

Bod 17 sa stáva bodom 16 a nahrádza sa takto:

- „16. **Traktor kategórie A**
- „Traktor kategórie A“ je traktor, ktorý môže byť zaradený do danej vibračnej triedy z dôvodov podobných konštrukčných vlastností.“

Body 17.1 resp. 17.2 sa stávajú bodmi 16.1, resp. 16.2.

Bod 18 sa vypúšťa spolu s podbodmi.

Bod 19 sa stáva bodom 17 a nahrádza sa nasledujúcim:

- „17. **Traktor kategórie B**
- „Traktor kategórie B“ je traktor, ktorý nemôže byť zaradený do vibračnej triedy v kategórii A.“

Bod 20 sa stáva bodom 18 a jeho podbody sa stávajú podbodmi 18.1, 18.2, 18.3 a 18.4.

Príloha II k smernici 78/764/EHS sa týmto mení a dopĺňa takto:

Bod 1.3.1. Anglická verzia zostáva nezmenená.

Bod 1.6.2. V poslednom riadku sa vo všetkých jazykových verziách, s výnimkou dánskej, „+ 0,1 bar“ nahrádza „± 0,1 bar“.

1.7.1. Anglická verzia zostáva nezmenená.

1.7.2. Anglická verzia zostáva nezmenená.

Bod 1.7.3. sa nahrádza takto:

„1.7.3. Určenie zvislých vibračných vlastností.“

Za bodom 1.7.3. sa vkladá tento nový bod:

„1.7.4. Určenie vlastností tlmenia v rezonančnom pásme.“

Bod 1.8: Len v anglickej verzii sa vypúšťa opakovanie slov „zablokované v polohe“.

Bod 2.1.3: Len v anglickej verzii sa nahrádza takto:

„2.1.3. Hĺbka a šírka povrchu sedadiel určených pre traktory, ktorých minimálny rozchod kolies zadnej nápravy nepresahuje 1150 mm môžu byť zmenšené na minimálne 300, resp. 400 mm, ak konštrukcia traktora neumožňuje vyhovieť požiadavkám bodov 2.1.1 a 2.1.2.“

Bod 2.4.1: Len v anglickej verzii sa nahrádza takto:

„2.4.1. Sedadlo musí byť nastaviteľné v pozdĺžnom smere na minimálnej vzdialenosti:

— 150 mm u traktorov s minimálnym rozchodom kolies zadnej nápravy viac ako 1150 mm,

— 60 mm u traktorov s minimálnym rozchodom kolies zadnej nápravy 1150 mm alebo menej.“

Bod 2.4.2: Len v anglickej verzii sa nahrádza takto:

„2.4.2. Sedadlo musí byť nastaviteľné vo zvislom smere na minimálnej vzdialenosti:

— 60 mm u traktorov s minimálnym rozchodom kolies zadnej nápravy viac ako 1150 mm,

— 30 mm u traktorov s minimálnym rozchodom kolies zadnej nápravy 1150 mm alebo menej.“

Bod 2.5.1 sa nahrádza takto:

„2.5.1. Určenie vlastností pruženia a rozsahu nastavenia podľa hmotnosti vodiča.“

Bod 2.5.1.1 sa nahrádza takto:

- „2.5.1.1. Vlastnosti odpruženia sa určujú statickou skúškou. Rozsah nastavenia podľa hmotnosti vodiča sa vypočíta z vlastností odpruženia. Tieto výpočty nie sú potrebné v prípade sedadiel, ktoré nie je možné nastaviť podľa hmotnosti vodiča.“

Bod 2.5.1.2: Druhá veta sa nahrádza takto:

- „Chyba merania pri dráhe odpruženia nepresiahne ± 1 mm.“

Bod 2.5.1.3 sa nahrádza takto:

- „2.5.1.3. Musí sa vykresliť úplná krivka vlastností predstavujúca stlačenie systému odpruženia od nulovej záťaže po maximálnu záťaž a späť k nulovej záťaži. Delenie záťaže na jednotlivé kroky, pri ktorých sa meria dráha odpruženia nesmie presiahnuť 100 N. Aspoň osem bodov merania musí byť vykreslených v približne rovnakých intervaloch dráhy odpruženia. Za maximálnu záťaž sa berie bod merania, pri ktorom buď už nie je možné namerať ďalšiu dráhu odpruženia, alebo záťaž je 1500 N. Dráha odpruženia sa musí merať po každom zaťažení a odľahčení sedadla na jeho povrchu v bode 200 mm pred referenčným bodom sedadla v stredovej pozdĺžnej rovine. Po zaťažení alebo odľahčení sedadla sa musí sedadlo vrátiť do jeho pokojovej polohy.“

Body 2.5.1.4, 2.5.1.4.1 a 2.5.1.4.2 sa nahrádzajú takto:

- „2.5.1.4. V prípade sedadiel nastaviteľných podľa hmotnosti vodiča sa vykreslia krivky vlastností stlačenia systému odpruženia pri nastavení hmotnosti vodiča 50 a 120 kg. V prípade sedadiel nenastaviteľných podľa hmotnosti vodiča ale s dorazmi nastavenia sa merania robia pri nastavení najnižšej a najvyššej hmotnosti. V prípade sedadiel nenastaviteľných podľa hmotnosti vodiča aj bez dorazov nastavenia sa musí nastavenie zvoliť tak, aby sa:
- 2.5.1.4.1. pri minimálnej medznej hodnote nastavenia hmotnosti sedadlo po odľahčení vrátilo do najvyššieho bodu dráhy odpruženia, a
- 2.5.1.4.2. pri maximálnej medznej hodnote nastavenia hmotnosti aby zaťaženie 1500 N stlačilo sedadlo do najnižšieho bodu dráhy odpruženia.“

Body 2.5.1.4.3 a 2.5.1.4.4 sa vypúšťajú.

Bod 2.5.1.5: Len v dánskej a francúzskej verzii sa vkladá prídavné meno zodpovedajúce slovu „plná“ na bližšie určenie slova zodpovedajúceho slovu „dráha“.

Bod 2.5.1.5: Len v dánskej a francúzskej verzii sa vkladá prídavné meno zodpovedajúce slovu „plná“ na bližšie určenie slova zodpovedajúceho slovu „dráha“.

Bod 2.5.1.7 sa nahrádza takto:

- „2.5.1.7. Na určenie medzných hodnôt rozsahu nastavenia ako funkcie hmotnosti vodiča musia byť zvislé sily určené pre body A a B podľa bodu 2.5.1.6 (pozri dodatok 2 k tejto prílohe) vynásobené pomerným koeficientom 0,13 kg/N.“

Bod 2.5.2 sa nahrádza takto:

- „2.5.2. Určenie bočnej stability.“

Bod 2.5.2.1 sa nahrádza takto:

- „2.5.2.1. Sedadlo musí byť nastavené na hornú medznú hodnotu nastavenia hmotnosti a upevnené na skúšobný stav alebo k traktoru tak, aby základová doska sedadla spočívala na pevnej platni (skúšobnom stave) nie menšej ako je samotná základová doska sedadla.“

Bod 2.5.3 sa nahrádza takto:

„2.5.3. *Určenie zvislých vibračných vlastností.*“

Bod 2.5.3.1.1 sa nahrádza takto:

„2.5.3.1.1 Skúšobný stav musí simulovať zvislé vibrácie v bode ukotvenia sedadla vodiča. Vibrácie sú budené prostredníctvom elektrohydraulického zariadenia. Použité nastavené hodnoty sú buď hodnoty určené pre príslušnú triedu traktora v dodatkoch 4 a 5 k prílohe II, alebo sú to dvojito integrované namerané signály akcelerácie zaznamenané pri ukotvení sedadla traktora kategórie B pohybujúceho sa rýchlosťou $12 \pm 0,5$ km/h po štandardnej dráhe definovanej v bode 2.5.3.2.1. Na budenie vibrácii sa musí použiť neprerušovaný dvojnásobný cyklus nastavených hodnôt.

Prechod z konca postupnosti meraní akcelerácie zaznamenaných na štandardnej dráhe počas prvého cyklu na začiatok druhého cyklu musí byť hladký a bez otrasov. Počas prvého cyklu nastavených hodnôt alebo nameraných hodnôt akcelerácie nesmú byť vykonávané merania. Viac hodnôt ako tých 700, ktoré sú uvedené v dodatkoch 4 a 5 k prílohe II môže byť použitých vtedy, keď tieto hodnoty boli vypočítané napríklad splajnovou funkciou tretieho stupňa z pôvodných 700 hodnôt.“

Bod 2.5.3.1.3 sa nahrádza takto:

„2.5.3.1.3 Skúšobný stav musí mať vysoký stupeň pevnosti v ohybe a v krute a jeho ložiská a vodiace čapy alebo lišty môžu mať len technicky nevyhnutnú vôľu. Ak je plošina nesená oscilačným ramenom, rozmer R nesmie byť menší ako 2000 mm (pozri dodatok 6). Hodnota vibračného pomeru pri frekvenciách medzi 0,5 a 50 Hz meraných v intervaloch nepresahujúcich 0,5 Hz musí byť v rozsahu $1,00 \pm 0,05$. Fázový posun sa v tom istom frekvenčnom rozsahu nesmie odchyľovať o viac ako 20° .“

Bod 2.5.3.2.1 sa nahrádza takto:

„2.5.3.2.1 Dráha vozovky pozostáva z dvoch paralelných pásov vzdialených od seba podľa rozchodu kolies traktora. Oba pásy musia byť vyhotovené z pevného materiálu, ako napríklad drevo alebo betón, a musia byť vytvorené z blokov uložených v podklade alebo musia tvoriť súvislý hladký povrch. Pozdĺžny profil každého pásu je definovaný poradnicami prevýšenia voči základnej úrovni. Tieto poradnice sú uvedené v tabuľke v dodatku 3. Prevýšenie u tejto dráhy vozovky je definované v intervaloch 16 cm pozdĺž každého pásu.

Dráha vozovky musí byť pevne uložená v zemi a vzdialenosť medzi pásmi sa môže na celej dĺžke odchyľovať len nepatrne; kolesá traktora sa vždy musia dotýkať vozovky. Ak sú pásy tvorené z blokov, musia byť tieto bloky hrubé 6 až 8 cm a so vzdialenosťou 16 cm medzi stredmi blokov. Dĺžka štandardnej dráhy vozovky je 100 m.

Merania musia začať v momente, keď je os zadnej nápravy kolmá na dráhu v bode $D = 0$ a musia byť ukončené v momente, keď os prednej nápravy traktora je kolmá na skúšobnú dráhu vozovky v bode $D = 100$ (pozri tabuľku v dodatku 3 k tejto prílohe).“

Bod 2.5.3.2.2 sa nahrádza takto:

„2.5.3.2.2 Merania sa robia pri rýchlosti $12 \pm 0,5$ km/h.

Predpísaná rýchlosť musí byť udržiavaná bez použitia bŕzd. Vibrácie musia byť merané na sedadle a v bode ukotvenia sedadla k traktoru s ľahkým a ťažkým vodičom.

Rýchlosť 12 km/h sa musí na trati dosiahnuť po prekonaní rozbehového úseku. Povrch tohto rozbehového úseku musí byť rovný a musí sa pripájať k štandardnej dráhe vozovky bez zmeny výšky povrchu.“

Bod 2.5.3.3.1 sa nahrádza takto:

„2.5.3.3.1 Hmotnosť vodiča

Skúšky sa musia vykonať s dvoma vodičmi: jeden s celkovou hmotnosťou 59 ± 1 kg, z čoho nesmie byť uložené viac ako 5 kg na zaťažovacom opasku okolo tela, druhý s hmotnosťou 98 ± 5 kg s maximálnou hmotnosťou 8 kg na zaťažovacom opasku.“

Bod 2.5.3.3.2 sa nahrádza takto:

„2.5.3.3.2 Poloha akcelerometra

Pri meraní vibrácií prenášaných na vodiča je akcelerometer upevnený na rovnej platni s priemerom 250 ± 50 mm, ktorej stredná časť musí byť pevná až do priemeru 75 mm a musí obsahovať pevné zariadenie na ochranu akcelerometra. Táto platňa musí byť umiestnená uprostred povrchu sedadla medzi sedadlom a vodičom a musí mať nešmyklavý povrch.

Pri meraní vibrácií pri ukotvení sedadla musí byť akcelerometer upevnený blízko tohto ukotvenia v bode vzdialenom najviac 100 mm od stredovej pozdĺžnej roviny traktora a nie mimo zvislého priemetu plochy sedadla v traktore.“

Bod 2.5.3.3.3: Len v anglickej verzii sa značka „Hz“ vkladá za číslo „80“ na označenie jednotiek merania.

Bod 2.5.3.3.5.3: Len v nemeckej a dánskej verzii sa symbol „ a_w “ použitý v rovnici I musí dať do zátvoriek.

Posledná veta znie takto:

„Nepresnosť celého systému merania strednej kvadratickej odchýlky akcelerácie nesmie presiahnuť ± 5 % nameranej hodnoty.“

Bod 2.5.3.3.7.1 sa nahrádza takto:

„2.5.3.3.7.1. Počas každej skúšky musí byť pomocou merača vibrácií popísaného v bode 2.5.3.3.5. určená vážená akcelerácia vibrácií za celú dobu trvania skúšky.“

Bod 2.5.3.3.7.2 sa nahrádza takto:

„2.5.3.3.7.2. Správa zo skúšky musí obsahovať aritmetický priemer stredných kvadratických odchýlok váženej akcelerácie vibrácií sedadla (a_{ws}) u ľahkého i ťažkého vodiča. Správa zo skúšky musí obsahovať aj pomer aritmetického priemeru stredných kvadratických odchýlok váženej akcelerácie vibrácií nameranej na sedadle (a_{ws}) k aritmetickému priemeru stredných kvadratických odchýlok váženej akcelerácie vibrácií nameranej pri ukotvení sedadla (a_{wb}). Tento pomer sa udáva s presnosťou na dve desatinné miesta.“

Bod 2.5.3.3.7.3 sa nahrádza takto:

„2.5.3.3.7.3. Počas vibračnej skúšky sa musí merať teplota okolia a musí byť uvedená v správe.“

Bod 2.5.4 sa nahrádza takto:

„2.5.4. Vibračná skúška sedadiel traktorov podľa ich použitia.“

Bod 2.5.4.2: Len v nemeckej verzii sa „Schwingungsprüfung“ nahrádza výrazom

„Prüfung auf dem Schwingungsprüfstand“.

Bod 2.5.5 sa nahrádza takto:

„2.5.5. Postup používaný na určenie váženej akcelerácie vibrácií sedadiel určených pre traktory kategórie A.“

Body 2.5.5.1 a 2.5.5.2 sa vypúšťajú.

Bod 2.5.5.3 sa stáva bodom 2.5.5.1 a znie takto:

„2.5.5.1. Skúška na vibračnom skúšobnom stave sa vykonáva podľa bodu 2.5.3.1. Počas meraní sa musí určiť hodnota a_{WB}^* , ktorá sa objavuje pri ukotvení sedadla. V prípade odchýlok od referenčných hodnôt:

$$a_{WB}^* = 2,05 \text{ m/s}^2 \text{ pre traktory kategórie A v triede I,}$$

$$a_{WB}^* = 1,7 \text{ m/s}^2 \text{ pre traktory kategórie A v triede II.}$$

Akcelerácia a_{WS}^* nameraná na sedadle vodiča sa musí korigovať podľa nasledujúceho vzťahu:

$$a_{WS}^* = a_{WS} a_{WB}^* \frac{a_{WB}}{a_{WS}}$$

Bod 2.5.5.4 sa stáva bodom 2.5.5.2 a znie takto:

„2.5.5.2. Vážená akcelerácia vibrácií sa musí na sedadle merať u oboch vodičov podľa bodu 2.5.3.3.1. počas doby 28 sekúnd. Meranie musí začať nastavenou hodnotou zodpovedajúcou času $t = 0$ sekúnd a skončiť nastavenou hodnotou zodpovedajúcou času $t = 28$ sekúnd (pozri dodatky 4 a 5 k tejto prílohe). Musia byť vykonané aspoň dva skúšobné cykly. Namerané hodnoty sa nesmú odchyľovať od aritmetického priemeru o viac ako ± 5 %. Každá úplná postupnosť nastavených bodov musí byť zopakovaná v čase $28 \pm 0,5$ sekundy.“

Bod 2.5.5 sa nahrádza takto:

„2.5.6. Postup používaný na určenie váženej akcelerácie vibrácií sedadiel určených pre traktory kategórie B.“

Bod 2.5.6.1 sa nahrádza takto:

„2.5.6.1. Podľa požiadaviek bodu 2.5.4.2. vibračné skúšky sedadiel neplatia pre triedu traktorov, ale len pre každý typ traktora, pre ktorý je sedadlo určené.“

Bod 2.5.6.2 sa nahrádza takto:

„2.5.6.2. Skúška na štandardnej dráhe musí byť vykonaná podľa požiadaviek uvedených v bodoch 2.5.3.2. a 2.5.3.3. Akcelerácia vibrácií nameraná na sedadle vodiča (a_{WS}) sa nemusí korigovať. Na štandardnej dráhe vozovky sa musia vykonať aspoň dva skúšobné cykly. Namerané hodnoty sa nesmú odchyľovať od aritmetického priemeru o viac ako ± 10 %.“

Bod 2.5.6.3 sa nahrádza takto:

- „2.5.6.3. Ak sa vykonáva skúška na skúšobnom stave, musí byť vykonaná v súlade so skúškou na štandardnej dráhe vozovky podľa požiadaviek bodov 2.5.3.1. a 2.5.3.3.“

Bod 2.5.6.4 sa nahrádza takto:

- „2.5.6.4. Skúšobný stav na vibrácie sa nastavuje tak, aby sa stredná kvadratická odchýlka váženej akcelerácie vibrácií nameraná pri ukotvení sedadla (a_{wB}) odchyľovala o menej ako $\pm 5\%$ od strednej kvadratickej odchýlky váženej akcelerácie vibrácií nameranej pri ukotvení sedadla na štandardnej dráhe (a_{wF}^*).

V prípade odchýlok od hodnoty nameranej počas skúšobného cyklu pri ukotvení sedadla (a_{wF}^*) musí byť vážená akcelerácia vibrácií nameraná na sedadle vodiča pri skúške na skúšobnom stave korigovaná takto:

$$a_{wS}^* = a_{wS} \frac{a_{wF}^*}{a_{wB}}$$

Každá skúška na skúšobnom stave sa musí vykonať dvakrát. Namerané hodnoty sa nesmú odchyliť od aritmetického priemeru o viac ako $\pm 5\%$.“

Za bod 2.5.6.4 sa vkladajú tieto nové body:

- „2.5.7. *Skúška na určenie tlmiacich charakteristík v rezonančnom pásme*
- 2.5.7.1. Táto skúška sa vykonáva na skúšobnom stave, ktorý je opísaný v bode 2.5.3.1. Musí sa však prihliadať na toto:
- 2.5.7.2. Namiesto nastavených hodnôt popísaných v druhom odseku bodu 2.5.3.1.1 (pozri dodatky 4 a 5 tejto prílohy) sa budia sínusové kmity s amplitúdou 15 mm a frekvenciou 0,5 až 2 Hz. Tento frekvenčný rozsah sa má preskúšať s konštantnou zmenou frekvencie počas doby nie kratšej ako 60 sekúnd alebo pri intervaloch maximálne 0,05 Hz pri náraste frekvencie a rovnakým spôsobom pri poklese frekvencie. Počas tohto merania je prípustné signály emitované akcelerometrami filtrovať pásmovým filtrom s medznými frekvenciami 0,5 a 2,0 Hz.
- 2.5.7.3. Sedadlo sa zaťažuje pri prvej skúške závažím s hmotnosťou 40 kg a pri druhej skúške hmotnosťou 80 kg; závažie sa položí na zariadenie znázornené na obrázku 1 v dodatku 1 pri rovnakom spôsobe zaťaženia silami ako pri určovaní referenčného bodu sedadla.
- 2.5.7.4. Pomer stredných kvadratických odchýlok akcelerácie vibrácií na povrchu sedadla a_{wS} k stredným kvadratickým odchýlkam akcelerácie vibrácií pri ukotvení sedadla a_{wB} :
- $$V = \frac{a_{wS}}{a_{wB}}$$
- sa určuje vo frekvenčnom pásme od 0,5 do 2,0 Hz s krokom maximálne 0,05 Hz.
- 2.5.7.5. Nameraný pomer musí byť uvedený v správe zo skúšky s presnosťou na dve desatinné miesta.“

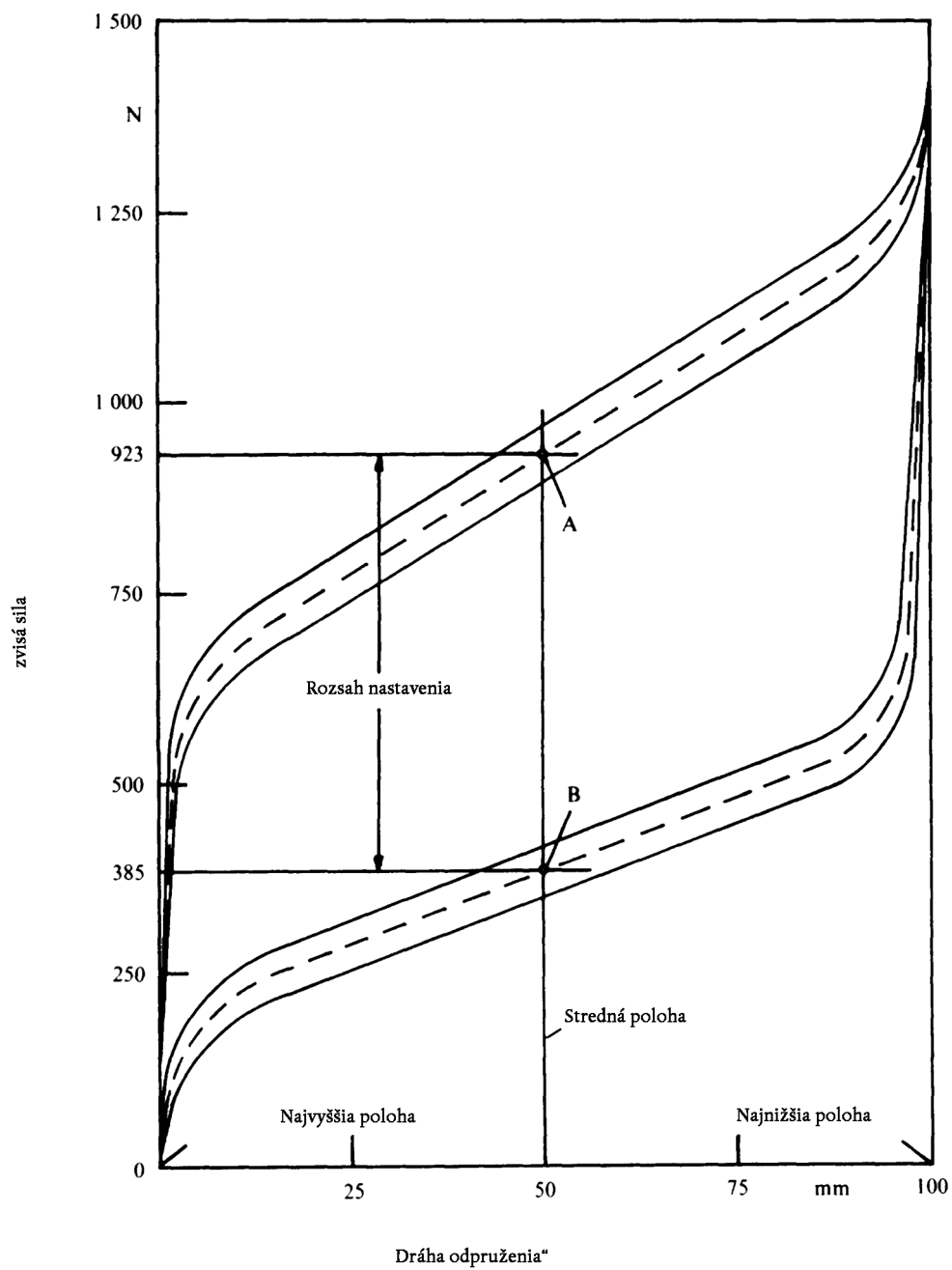
Za bod 3.1.3 sa vkladá tento nový bod 3.1.4:

- „3.1.4. Pomer popísaný v bodoch 2.5.7.4. a 2.5.7.5. nemá prekročiť hodnotu 2.“

Dodatok 2 sa týmto nahrádza takto:

„Dodatok 2

Určenie charakteristických kriviek systému odpruženia a rozsahu nastavenia záťaže (Bod 2.5.1)



Dodatok 3 sa týmto mení a dopĺňa takto:
Nadpis „nezávislá“ v tabuľke sa nahrádza „a“.

Existujúca definícia D sa nahrádza týmto:

„D = vzdialenosť od začiatku štandardnej dráhy (v metroch).“

Dodatok 4 sa týmto nahrádza takto:

„Dodatok 4

Nastavené hodnoty signálov na odskúšanie sedadla vodiča traktorov kategórie A (trieda I) na skúšobnom stave (bod 2.5.3.1.1):

PS = nastavený bod,

a = amplitúda nastavenej hodnoty signálu (v 10^{-4} m),

t = čas merania (v sekundách).

Ak sa postupnosť signálov v tabuľke opakuje pre 701 bodov, body 700 a 0 sa zhodujú v čase pri amplitúde a = 0:

č. PS	a 10^{-4} m	t s
0	0 000	0
1	0 089	.
2	0 215	.
.	.	.
.	.	.
.	.	.
699	0 023	.
700	0 000	28,0“

Dodatok 5 sa týmto nahrádza takto:

„Dodatok 5

Nastavené hodnoty signálov pre odskúšanie sedadla vodiča traktorov kategórie A (trieda II) na skúšobnom stave (bod 2.5.3.1.1):

PS = nastavený bod,

a = amplitúda nastavenej hodnoty signálu (v 10^{-4} m),

t = čas merania (v sekundách).

Ak sa postupnosť signálov v tabuľke opakuje pre 701 bodov, body 700 a 0 sa zhodujú v čase pri amplitúde a = 0:

č. PS	a 10^{-4} m	t s
0	0 000	0
1	0 022	.
2	0 089	.
.	.	.
.	.	.
.	.	.
699	0 062	.
700	0 000	28,0“

Nadpis dodatku 6 sa nahrádza takto:

„Skúšobný stav (bod 2.5.3.1); príklad konštrukcie (rozmery v mm)“

Dodatky 7, 9 a 10 sa vypúšťajú.

Dodatky 8 a 11 sa stávajú dodatkami 7, resp. 8.

K bodu 11 prílohy III sa vkladá toto:

„Toto oznámenie sa musí poslať príslušným orgánom ostatných členských štátov, ak o to požiadajú.“

Len anglická verzia prílohy IV smernice 78/764/EHS sa mení a dopĺňa takto:

Bod 3 sa nahrádza týmto:

- „3. Sedadlá určené pre traktory s minimálnym rozchodom kolies zadnej nápravy nie väčším ako 1150 mm môžu mať tieto minimálne rozmery hĺbky a šírky povrchu sedadla:
- hĺbka povrchu sedadla: 300 mm,
 - šírka povrchu sedadla: 400 mm.

Toto ustanovenie platí len v prípade, ak hodnoty stanovené pre hĺbku a šírku povrchu sedadla (t. j. 400 ± 50 mm, resp. minimálne 450 mm) nemôžu byť dodržané z dôvodov týkajúcich sa traktora.“

Bod 4: Len vo francúzskej verzii sa „príloha I“ nahrádza „prílohou V“.
